jaga
CLIMATE DESIGNERS

JAGA AVS OHŘÍVAČ VZDUCHU EC
JAGA AVS OHRIEVAČ VZDUCHU EC

Směrnice pro montáž a připojení
Smernice pre montáž a pripojenie



CE

Pro zajištění bezchybné instalace a bezproblémového provozu si pečlivě prostudujte a dodržujte pokyny obsažené v této příručce. Jednotka musí být instalována a zapojena odpovědnou osobou v souladu s těmito instalačními pokyny a platnými národními a místními předpisy. Vždy používejte ochranné pracovní pomůcky.

Pre zaistenie bezchybnej inštalácie a bezproblémovej prevádzky si starostlivo preštudujte a dodržujte pokyny obsiahnuté v tejto príručke. Jednotka musí byť inštalovaná a zapojená zodpovednou osobou v súlade s týmito inštalačnými pokynmi a platnými národnými a miestnymi predpismi. Vždy používajte ochranné pracovné pomôcky.

jaga
CLIMATE DESIGNERS

Jaga Ohřívač vzduchu/ Jaga Ohrievač vzduchu

Část I: Uživatel

Popis zařízení:
Jaga "AVS UNIT HEATER" jsou fancoilové jednotky pro úpravu vzduchu v e vnitřních prostorách
Předpokládané provozní podmínky:
Jednotka nesmí být instalována ve vlhkých prostorách jako jsou např. umývárny, prádelny (norma EN 60335-2-40).



NEBEZPEČÍ!

- Jednotka je výhradně určena k instalaci ve vnitřních, obytných nebo podobných prostorech
- Do otvorů pro přívod a odvod vzduchu je zakázáno vkládat jakékoliv předměty

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

- Správný provoz jednotky závisí na pečlivém dodržování pokynů k použití, dále pak dodržení předepsaných vzdáleností při instalaci jednotky a dalších omezeních a pokynů uvedených v této příručce
- Instalace, která nerespektuje doporučené vzdálenosti uvedených v této příručce bude mít za následek snížení výkonu jednotky a komplikace při údržbě
- Věnujte maximální pozornost značkám a symbolům umístěným na jednotce



Identifikace jednotky:
Jednotky jsou vybaveny typovým štítkem se sériovým číslem (na straně elektrického připojení).
Provozní limity:



DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!
Instalace, která nesplňuje uvedené provozní limity, zbavuje Jaga N.V. jakékoli odpovědnosti v případě škod na majetku nebo osobách.

- teplota přívodní vody: min +3°C > max. +130°C
- max. provozní tlak. Povolený tlak výměníku: 11 bar (při max. teplotě vody 130°C)
- napětí: 230 V ± 10 %
- max. protitlak: 30 Pa ESP

Omezení použití:
Jednotka je určena pro vytápěn vnitřních prostor; jakékoli jiné použití je přísně zakázáno. Instalace a/nebo provoz jednotky ve výbušném prostředí je zakázáno.

Odstavení jednotky z provozu:
Není li jednotka delší dobu používána, musí být odpojena od elektrické sítě přepnutím hlavního vypínače do polohy OFF. Pokud se jednotka v zimním období nepoužívá, voda obsažená v systému může zamrznout. Veškerá voda v okruhu by měla být včas vypuštěna. Pokud to okolnosti neumožňují, přidejte do vody dostatečné množství nemrznoucí kapaliny.

Restart po delší odstávce:
Před spuštěním jednotky:

- vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr
- vyčistěte výměník tepla
- odvzdušněte hydraulický systém

Časť I: Užívateľ

Popis zariadenia:
Jaga "AVS UNIT HEATER" sú fancoilové jednotky na úpravu vzduchu v e vnútorných priestoroch Predpokladané prevádzkové podmienky:
Jednotka nesmie byť inštalovaná vo vlhkých priestoroch ako sú napr. umyvárne, práčovne (norma EN 60335-2-40).

NEBEZPEČENSTVO!

- Jednotka je výhradne určená na inštaláciu vo vnútorných, obytných alebo podobných priestoroch
- Do otvorov pre prívod a odvod vzduchu je zakázané vkladať akékoľvek predmety

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE!

- Správna prevádzka jednotky závisí od starostlivého dodržiavania pokynov na použitie, ďalej potom dodržania predpísaných vzdialeností pri inštalácii jednotky a ďalších obmedzení a pokynov uvedených v tejto príručke
- Inštalácia, ktorá nerešpektuje odporúčané vzdialenosti uvedené v tejto príručke bude mať za následok zníženie výkonu jednotky a komplikácie pri údržbe
- Venujte maximálnu pozornosť značkám a symbolom umiestneným na jednotke

Identifikácia jednotky:
Jednotky sú vybavené typovým štítkom so sériovým číslom (na strane elektrického pripojenia). Prevádzkové limity:

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE!
Inštalácia, ktorá nespĺňa uvedené prevádzkové limity, zbavuje Jaga N.V. akejkoľvek zodpovednosti v prípade škôd na majetku alebo osobách.

- teplota prívodnej vody: min +3 °C > max. +130°C
- max. prevádzkový tlak. Povolený tlak výmenníka: 11 bar (pri max. teplote vody 130°C)
- napätie: 230 V ± 10 %
- max. protitlak: 30 Pa ESP

Obmedzenie použitia:
Jednotka je určená na vykurovanie vnútorných priestorov; akékoľvek iné použitie je prísne zakázané. Inštalácia a/alebo prevádzka jednotky vo výbušnom prostredí je zakázané.

Odstavenie jednotky z prevádzky:
Ak nie je jednotka dlhšiu dobu používaná, musí byť odpojená od elektrickej siete prepnutím hlavného vypínača do polohy OFF. Pokiaľ sa jednotka v zimnom období nepoužíva, voda obsiahnutá v systéme môže zamrznúť. Všetka voda v okruhu by mala byť včas vypustená. Pokiaľ to okolnosti neumožňujú, pridajte do vody dostatočné množstvo nemrznúcej kvapaliny.

Reštart po dlhšej odstávke:
Pred spustením jednotky:

- vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter
- vyčistite výmenník tepla
- odvzdušnite hydraulický systém

Část II: Instalace a údržba

Přepravní pokyny

Obaly a komponenty:

Při vybalování postupujte podle následujících pokynů:

- zkontrolujte, zda obal a obsah balení nejsou viditelně poškozeny
- otevřete obal
- zkontrolujte, zda je součástí balení návod na obsluhu a údržbu
- obalový materiál zlikvidujte v souladu s platnými normami a odevzdejte jej do příslušných sběrných a recyklačních středisek

CHRAŇTE ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Obalový materiál zlikvidujte v souladu s platnou národní nebo místní legislativou.

NEBEZPEČÍ!

Uchovávejte obaly mimo dosah dětí.

Manipulace:

NEBEZPEČÍ!

Manipulaci s jednotkou je třeba provádět tak, aby nedošlo k poškození vnější konstrukce a vnitřních mechanických a elektrických částí. Také se ujistěte, že na trase nejsou žádné překážky nebo osoby, které by mohly způsobit kolize nebo převrácení manipulačního zařízení. Vždy používejte ochranné pracovní pomůcky., např. pracovní rukavice atd.

Všechny níže popsané operace musí být prováděny v souladu s platnými bezpečnostními předpisy, a to jak s ohledem na použité nářadí, tak i na dodržované postupy. Před jakoukoli manipulací se ujistěte, že nosnost odpovídá hmotnosti daného zařízení.

S jednotkami lze manipulovat/zvedat ručně nebo pomocí vhodného (paletového) vozíku. Pokud hmotnost jednotky přesáhne 30 kg, ruční manipulaci musí provádět dvě osoby: doporučujeme použít vysokozdvižný vozík. Při přemisťování více jednotek současně, doporučuje umístit je do kontejneru a poté s nimi manipulovat pomocí jeřábu nebo podobného zařízení určenému k tomuto účelu.

Podmínky skladování:

Zabalené jednotky musí být skladovány v suchém prostředí v počtu maximálně čtyři kusy na sebe.

Technické prostory a umístění

POZOR!

Nesprávné umístění nebo instalace mohou mít za následek zvýšený hluk nebo vibrace vydávané jednotkou během provozu.

Časť II: Inštalácia a údržba

Prepravné pokyny

Obaly a komponenty:

Pri vybaľovaní postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- skontrolujte, či obal a obsah balenia nie sú viditeľne poškodené
- otvorte obal
- skontrolujte, či je súčasťou balenia návod na obsluhu a údržbu
- obalový materiál zlikvidujte v súlade s platnými normami a odovzdajte ho do príslušných zberných a recyklačných stredísk

CHRÁŇTE ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Obalový materiál zlikvidujte v súlade s platnou národnou alebo miestnou legislatívou.

NEBEZPEČENSTVO!

Uchovávajte obaly mimo dosahu detí.

Manipulácia:

NEBEZPEČENSTVO!

Manipuláciu s jednotkou je potrebné vykonávať tak, aby nedošlo k poškodeniu vonkajšej konštrukcie a vnútorných mechanických a elektrických častí. Tiež sa uistite, že na trase nie sú žiadne prekážky alebo osoby, ktoré by mohli spôsobiť kolízie alebo prevrátenie manipulačného zariadenia. Vždy používajte ochranné pracovné pomôcky., napr. pracovné rukavice atď.

Všetky nižšie popísané operácie musia byť vykonávané v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi, a to tak s ohľadom na použité náradie, ako aj na dodržiavané postupy. Pred akoukoľvek manipuláciou sa uistite, že nosnosť zodpovedá hmotnosti daného zariadenia.

S jednotkami je možné manipulovať/zdvíhať ručne alebo pomocou vhodného (paletového) vozíka. Ak hmotnosť jednotky presiahne 30 kg, ručnú manipuláciu musia vykonávať dve osoby: odporúčame použiť vysokozdvižný vozík. Pri premiestňovaní viacerých jednotiek súčasne, odporúča umiestniť ich do kontajnera a potom s nimi manipulovať pomocou žeriava alebo podobného zariadenia určeného na tento účel.

Podmienky skladovania:

Zabalené jednotky musia byť skladované v suchom prostredí v počte maximálne štyri kusy na seba.

Technické priestory a umiestnenie

POZOR!

Nesprávne umiestnenie alebo inštalácia môžu mať za následok zvýšený hluk alebo vibrácie vydávané jednotkou počas prevádzky.

jaga
CLIMATE DESIGNERS

Jaga Ohřívač vzduchu/ Jaga Ohrievač vzduchu

Směrnice pro montáž a připojení

Pokyny k instalaci

- Instalaci smí provádět pouze odborně vyškolený pracovník v souladu s těmito pokyny a platnými národními a místními předpisy. Nesprávná instalace může mít vliv na provoz jednotky a snížení výkonu jednotky. Vždy používejte ochranné pracovní pomůcky.

Připojení k hydraulickému systému:
Použijte ohebné trubky z nerezové oceli k absorbování tepelné roztažnosti a smršťování trubek.
Připojte jednotku k hydraulickému systému pomocí vyznačených přípojek vstup / výstup. Ujistěte se, že jsou spoje zatmeleny a vzduchotěsné. Vždy používejte ochranné pracovní pomůcky.
Po instalaci:

- odvzdušněte okruh, zkontrolujte těsnost
- jednotka musí zůstat vždy přístupná pro údržbu

1 Ohřívače vzduchu Jaga lze připojit jak horizontálně, tak vertikálně, s připojením vlevo nebo vpravo. Přívod však musí být vždy na spodní straně!

- připojení typ 000: 3/4" vnější závit
- připojení typ 100 + 200: 1" vnější závit
- připojení typ 300 + 400: 1 1/2" vnější závit

Montážník musí zajistit odvzdušnění v nejvyšším bodě okruhu.

2 Při šroubování armatur na kolektory výměníku přidržte kolektor pomocí hasáku, aby nedošlo k jeho zprasknutí.

3 Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku na štítku ventilátoru.

4 Při experimentování či provizorním zapojení nemůže Jaga poskytnout žádnou záruku.

5 Všechny ohřívače vzduchu jsou vybaveny svorkami a zabudovaným tepelným kontaktem na ochranu motoru (TK). Tento tepelný kontakt musí být připojen na spínací skříň JAGA (volitelná varianta) nebo již je zapojen – při objednání již instalovaného bezpečnostního spínače (volitelné příslušenství) na boku jednotky ohřívače vzduchu.

6 Bezpečnostní vypínač (volitelné příslušenství) má přepínač vyp/zap a tepelnou pojistku. Jestliže v důsledku přetížení motoru dojde k přerušení proudu, je nutné po odstranění poruchy a ochlazení motoru vypínač opět zapnout (stlačit dovnitř).

7 Spotřeba energie:

Typ	Watty	A	RPM (min)
021 - 031	85	0.70	1500
121 - 131	85	0.73	1115
221 - 231	345	2.20	1300
321 - 331	400	1.80	1000
421 - 431	780	3.20	1000

8 Zatížení sítě: Při instalaci několika jednotek ohřívačů vzduchu je vhodné umístit je na různé fáze, aby bylo dosaženo rovnoměrného zatížení sítě.

9 Při odstávce topení z provozu, hrozí-li nebezpečí zamrznutí, ohřívače vzduchu kompletně vypusťte.

10 Nedodržením výše uvedených pokynů zaniká platnost záruky.

Smernice pre montáž a pripojenie

Pokyny k inštalácii

- Inštaláciu smie vykonávať iba odborne vyškolený pracovník v súlade s týmito pokynmi a platnými národnými a miestnymi predpismi. Nesprávna inštalácia môže mať vplyv na prevádzku jednotky a zníženie výkonu jednotky. Vždy používajte ochranné pracovné pomôcky.

Pripojenie k hydraulickému systému:
Použite ohybné rúrky z nerezovej ocele na absorbovanie tepelnej rozťažnosti a zmršťovanie rúrok.
Pripojte jednotku k hydraulickému systému pomocou vyznačených prípojok vstup / výstup. Uistite sa, že sú spoje zatmelené a vzduchotesné. Vždy používajte ochranné pracovné pomôcky.
Po inštalácii:

- odvzdušnite okruh, skontrolujte tesnosť
- jednotka musí zostať vždy prístupná pre údržbu

1 Ohrievače vzduchu Jaga je možné pripojiť ako horizontálne, tak vertikálne, s pripojením vľavo alebo vpravo. Prívod však musí byť vždy na spodnej strane!

- pripojenie typ 000: 3/4" vonkajší závit
- pripojenie typ 100+200: vonkajší závit 1"
- pripojenie typ300+400: vonkajší závit 1 1/2"

Montážnik musí zaistiť odvzdušnenie v najvyššom bode okruhu.

2 Pri skrutkovaní armatúr na kolektory výmenníka pridržte kolektor pomocou hasáka, aby nedošlo k jeho prasknutiu.

3 Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá napätiu uvedenom na typovom štítku na štítku ventilátora.

4 Pri experimentovaní či provizórnom zapojení nemôže Jaga poskytnúť žiadnu záruku.

5 Bezpečnostný vypínač (voliteľné príslušenstvo) má prepínač vyp/zap a tepelnú poistku. Ak v dôsledku preťaženia motora dôjde k prerušeniu prúdu, je nutné po odstránení poruchy a ochladení motora vypínač opäť zapnúť (stlačiť dovnútra).

6 Bezpečnostný vypínač (voliteľné príslušenstvo) má prepínač vyp/zap a tepelnú poistku. Ak v dôsledku preťaženia motora dôjde k prerušeniu prúdu, je nutné po odstránení poruchy a ochladení motora vypínač opäť zapnúť (stlačiť dovnútra).

7 Spotreba energie:

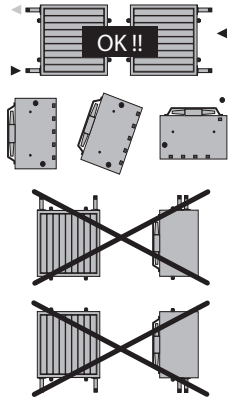
Typ	Watty	A	RPM (min)
021 - 031	85	0.70	1500
121 - 131	85	0.73	1115
221 - 231	345	2.20	1300
321 - 331	400	1.80	1000
421 - 431	780	3.20	1000

8 Zaťaženie siete: Pri inštalácii niekoľkých jednotiek ohrievačov vzduchu je vhodné umiestniť ich na rôzne fázy, aby bolo dosiahnuté rovnomerné zaťaženie siete.

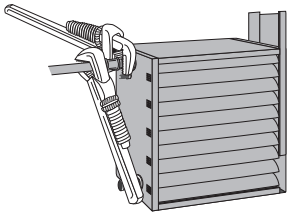
9 Pri odstávke kúrenia z prevádzky, ak hrozí nebezpečenstvo zamrznutia, ohrievače vzduchu kompletne vypustite.

10 Nedodržaním vyššie uvedených pokynov zaniká platnosť záruky.

1



2



Jaga Ohřívač vzduchu/ Jaga Ohrievač vzduchu

Stěnová montáž / Stenová montáž

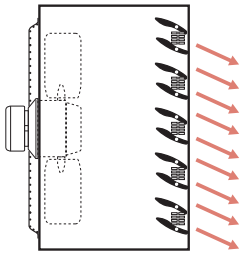
Možnosti instalace / Možnosti inštalácie

Doporučená regulace difuzních lamel AVS®: pro zabezpečení většího komfortu dbejte, aby teplý vzduch nefoukal přímo na osoby.

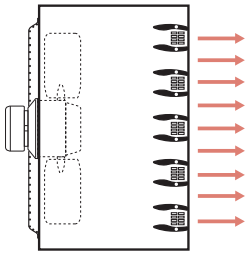
Odporúčaná regulácia difúznych lamiel AVS®: pre zabezpečenie väčšieho komfortu dbajte, aby teplý vzduch nefúkal priamo na osoby.

Standard / Štandard

A

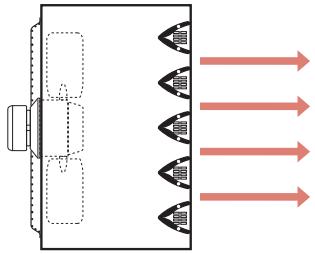


B

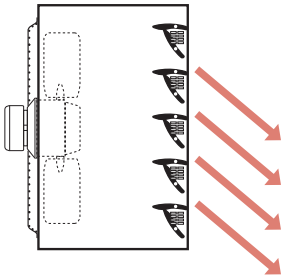


AVS®

C



D

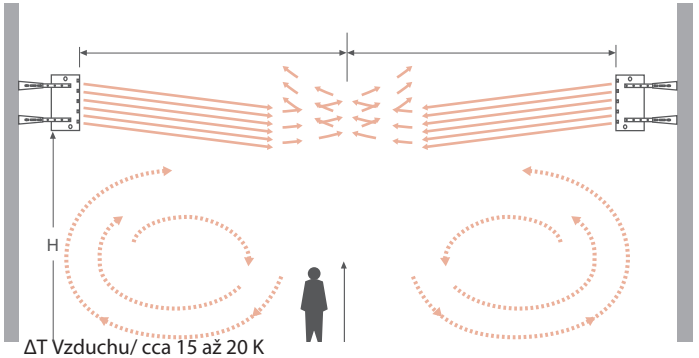


X
Dosah proudění vzduchu
Dosah prúdenia vzduchu

Typ	Min	Max
021	16	21
031	14	19
120	18	23
130	16	22
220	28	37
230	27	35
320	30	40
330	27	36
420	41	54
430	37	49

H
Montážní výška
Montážna výška

H	Pozice / Pozícia
2.5 > 3 m	B / C
3 > 4 m	A / D
> 4 m	D



jaga
CLIMATE DESIGNERS

JAGA AVS

Stropní montáž / Stropná montáž

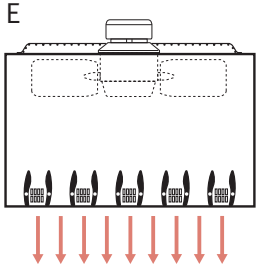
Možnosti instalace / Možnosti inštalácie

Doporučená regulace difuzních lamel AVS®:
H = montážní výška
Nižší montážní výška: pozice E, F nebo H
Vyšší montážní výška: pozice G, I nebo J

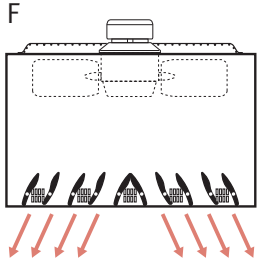
Odporúčaná regulácia difúznych lamiel AVS®:
H = montážna výška
Nižšia montážna výška: pozícia E, F alebo H
Vyššia montážna výška: pozícia G, I alebo J

Standard / Štandard

E

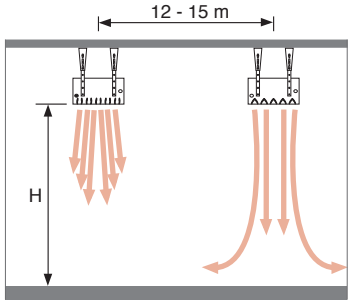


F



H
Montážní výška
Montážna výška

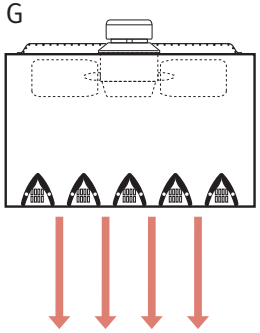
Type	AVS®	Standard
021	8.0	5.5
031	7.5	5.0
120	8.0	5.5
130	7.5	5.0
220	10.0	6.0
230	9.5	5.5
320	10.5	6.5
330	9.5	6.0
420	11.0	9.5
430	10.0	8.5



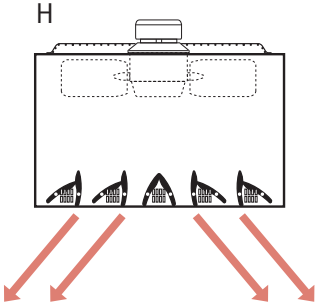
ΔT Vzduchu cca 15 až 20 K

AVS®

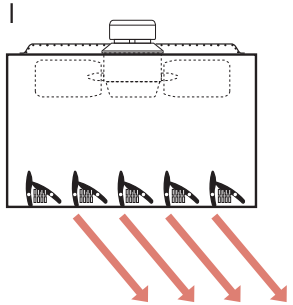
G



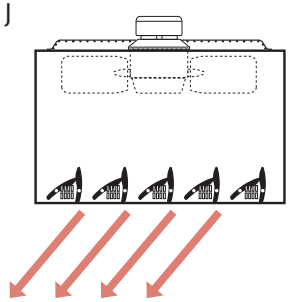
H



I



J

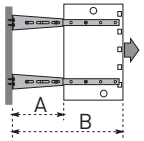


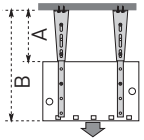
jaga
CLIMATE DESIGNERS

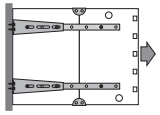
Jaga Ohřívač vzduchu/ Jaga Ohrievač vzduchu

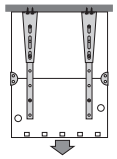
VOLITELNÉ
VOLITEĽNÉ

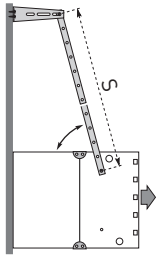
Možnosti instalace konzol / Možnosti inštalácie konzol

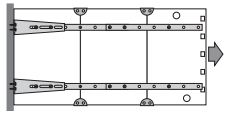






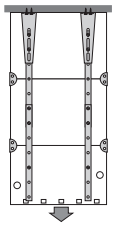


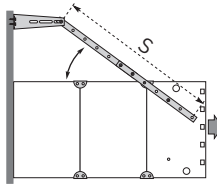


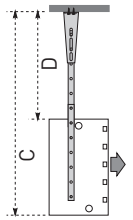


Rozměr S
- Sada konzol: 60 až 110 cm
- Sada konzol+ sada na prodloužení: 110 až 210 cm

Rozmer S
- Sada konzol:: 60 až 110 cm
- Sada konzol + sada na predĺženie: 110 až 210 cm







Rozměr S
- Sada konzol: 60 až 110 cm
- Sada konzol+ sada na prodloužení: 110 až 210 cm

Rozmer S
- Sada konzol:: 60 až 110 cm
- Sada konzol + sada na predĺženie: 110 až 210 cm

Rozměr Rozmer							
100	1 sada konzol	1 sada konzol	1 sada rohových konzol max. 80°	1 sada konzol + 1 sada na prodloužení 1 sada konzol + 1 sada na predĺženie	1 sada konzol + 1 sada na prodloužení 1 sada konzol + 1 sada na predĺženie	1 sada rohových konzol max. 60°	1 sada konzol
200	1 sada konzol	1 sada konzol	1 sada rohových konzol max. 80°	1 sada konzol + 1 sada na prodloužení 1 sada konzol + 1 sada na predĺženie	1 sada konzol + 1 sada na prodloužení 1 sada konzol + 1 sada na predĺženie	1 sada rohových konzol max. 60°	1 sada konzol
300	1 sada konzol	1 sada konzol	1 sada rohových konzol max. 80°	1 sada konzol + 1 sada na prodloužení 1 sada konzol + 1 sada na predĺženie	1 sada konzol + 1 sada na prodloužení 1 sada konzol + 1 sada na predĺženie	1 sada rohových konzol max. 60°	1 sada konzol
400	1 sada konzol	1 sada konzol	1 sada rohových konzol max. 80°	1 sada konzol + 1 sada na prodloužení 1 sada konzol + 1 sada na predĺženie	1 sada konzol + 1 sada na prodloužení 1 sada konzol + 1 sada na predĺženie	1 sada rohových konzol max. 60°	1 sada konzol

jaga
CLIMATE DESIGNERS

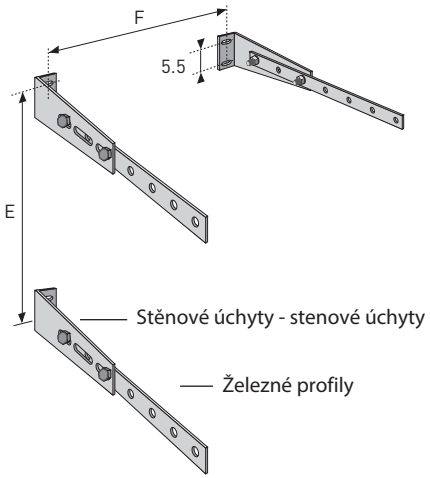
Jaga Ohřívač vzduchu/ Jaga Ohrievač vzduchu

VOLITELNÉ
VOLITEĽNÉ

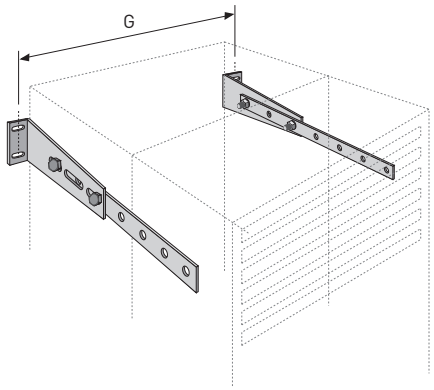
Možnosti instalace konzol / Možnosti inštalácie konzol

Sada konzol

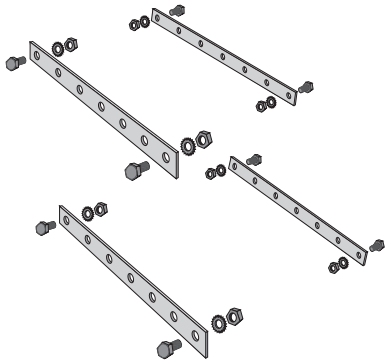
- Bez nasávacího příslušenství musí být rohy otočeny směrem dovnitř.
- Bez nasávacieho príslušenstva musia byť rohy otočené smerom dovnútra.



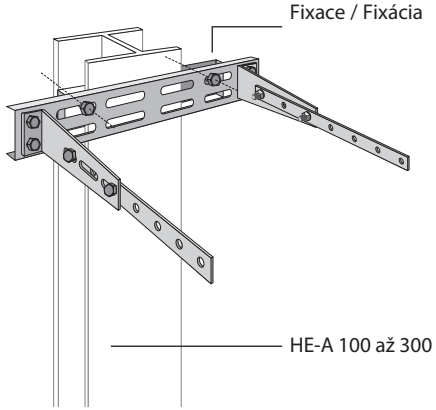
- S nasávacím příslušenstvím musí být rohy otočeny směrem ven.
- S nasávacím príslušenstvom musia byť rohy otočené smerom von.



Sada na prodloužení / Sada na predĺženie



Připevnění na kovovou konstrukci / Pripevnenie na kovovú konštrukciu



* Mini ohřívač vzduchu / Mini ohrievač vzduchu
Rozměry v cm / Rozmery v cm

Typ	min	A	max	min	B	max	min	C	max	min	D	max	E	F	G
* 000	36		67	77		107	72.5		132.5	31.5		101.5	---	---	---
100	36		67	77		107	83.5		143.5	30.5		90.5	35.5	53	63.5
200	36		67	77		107	94.5		144.5	29.5		79.5	45.5	65	75.5
300	36		67	77		107	105.5		145.5	28.5		68.5	55.5	77	87.5
400	36		67	77		107	116.5		146.5	27.5		57.5	65.5	89	99.5

jaga
CLIMATE DESIGNERS

Jaga Ohřívač vzduchu/ Jaga Ohrievač vzduchu

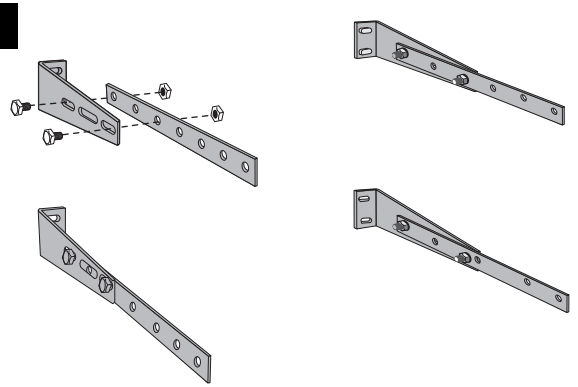
VOLITELNÉ
VOLITEĽNÉ

Montáž konzol

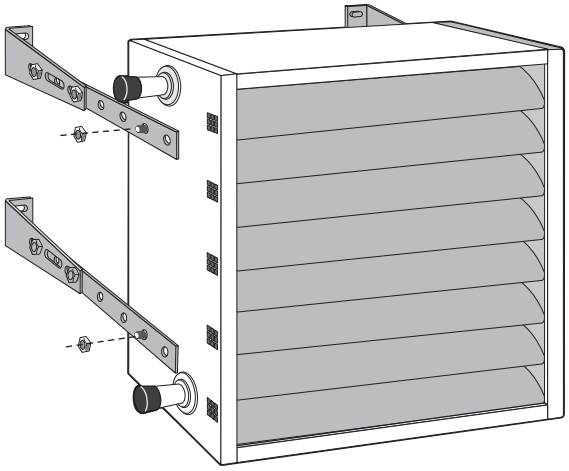
Bez nasávacího přílušenství /
Bez nasávacieho príslušenstva

A Sada konzol A

1



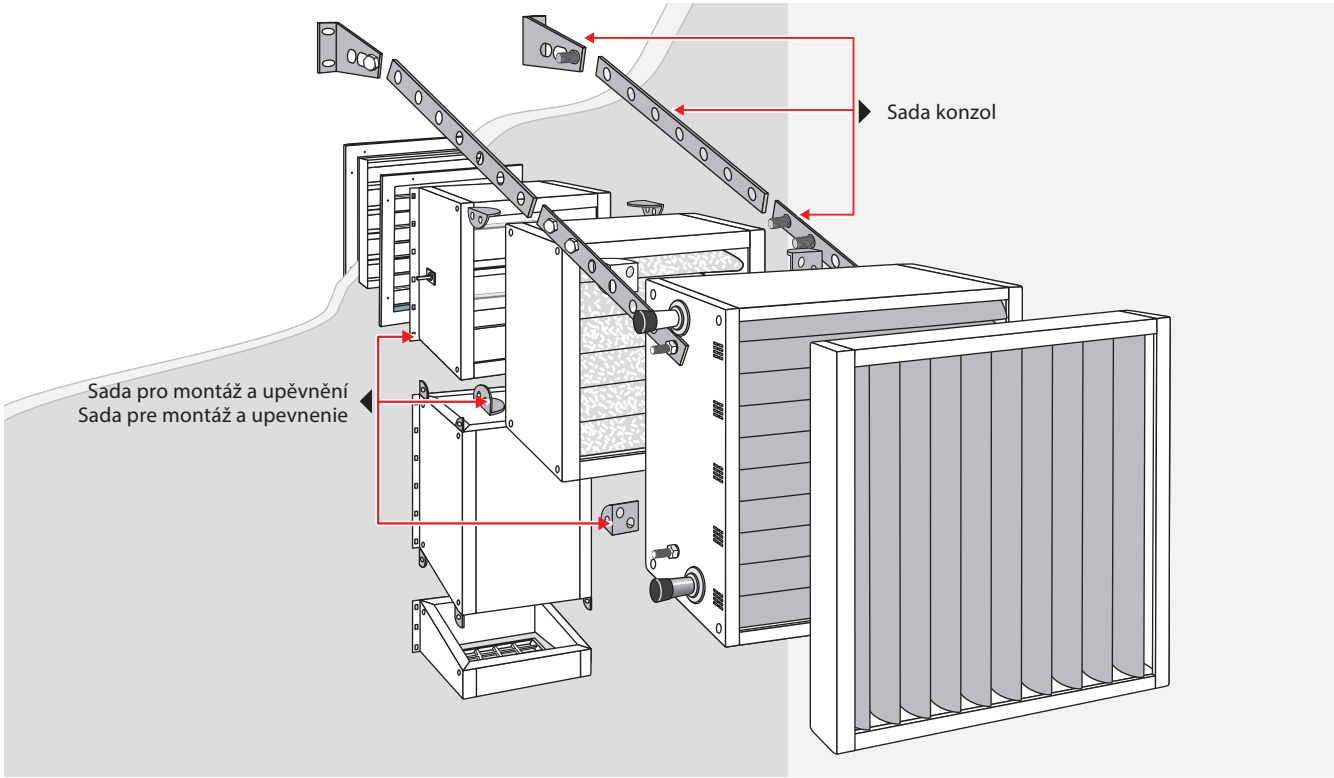
2



- Použijte se sadou konzol A
- Použite so sadou konzol A

S nasávacím příslušenstvím / S nasávacím príslušenstvom

B Sada konzol B



- Sací příslušenství se vždy montují pomocí závěsné a montážní sady.
- V tomto případě slouží konzole jako dodatečné zabezpečení, zejména při použití více kusů příslušenství.
- Použijte se sadou konzol B

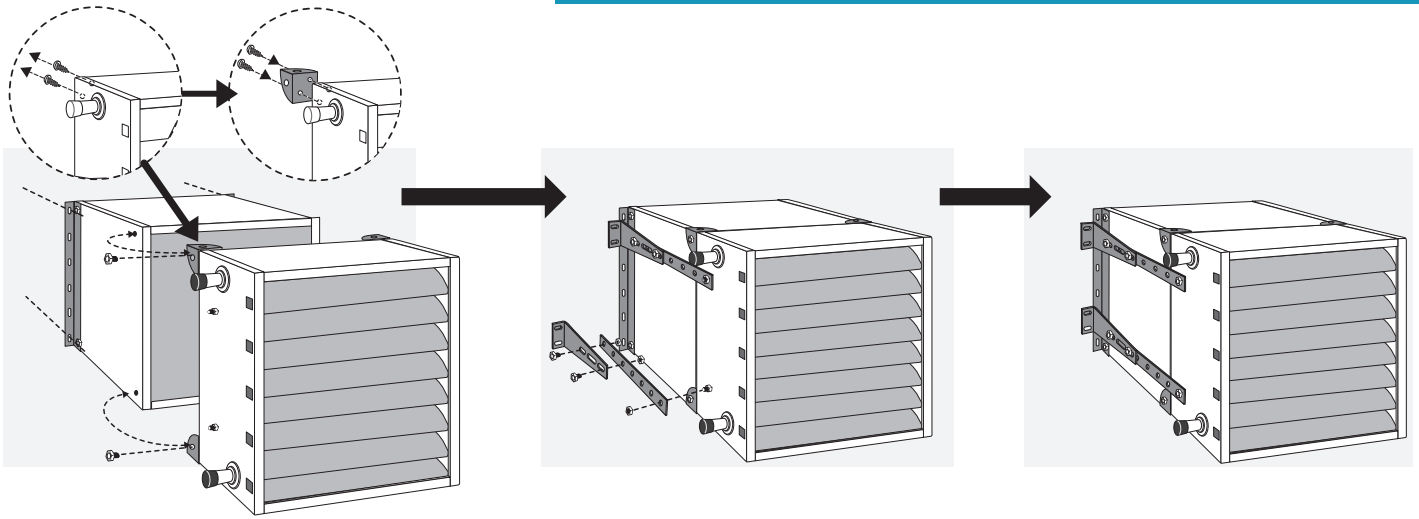
- Sacie príslušenstvo sa vždy montujú pomocou závesnej a montážnej sady.
- V tomto prípade slúži konzola ako dodatočné zabezpečenie, najmä pri použití viacerých kusov príslušenstva.
- Použite so sadou konzol B

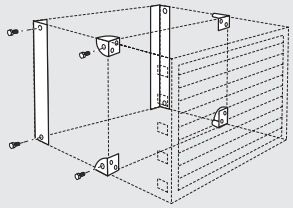
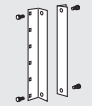
jaga
CLIMATE DESIGNERS

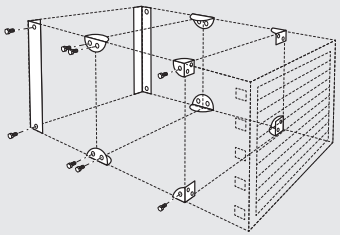
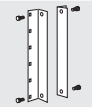
Jaga Ohřívač vzduchu/ Jaga Ohrievač vzduchu

VOLITELNÉ
VOLITEĽNÉ

Montáž konzol



A	Montážní sada A / Montážná sada A	Obsah balení Obsah balenia	100	200	300	400
	Použijte se sadou konzol A / Použite so sadou konzol A					
	Stěnové úchyty / Stenové úchyty	 2X	KÓD: 8376.040001	KÓD: 8376.040002	KÓD: 8376.040003	KÓD: 8376.040004
	Spojovací díl / Spojovací diel	 4x				

B	Montážní sada AB/ Montážná sada B		LV 100	LV 200	LV 300	LV 400
	Použijte se sadou konzol B / Použite so sadou konzol B					
	Stěnové úchyty / Stenové úchyty	 2X	CODE: 8376.040101	KÓD: 8376.040102	KÓD: 8376.040103	KÓD: 8376.040104
	Spojovací díl / Spojovací diel	 4X				
	Spojovací díl ohřívače vzduchu / Spojovací diel ohrievača vzduchu	 4X				

jaga
CLIMATE DESIGNERS

Jaga Ohřívač vzduchu/ Jaga Ohrievač vzduchu

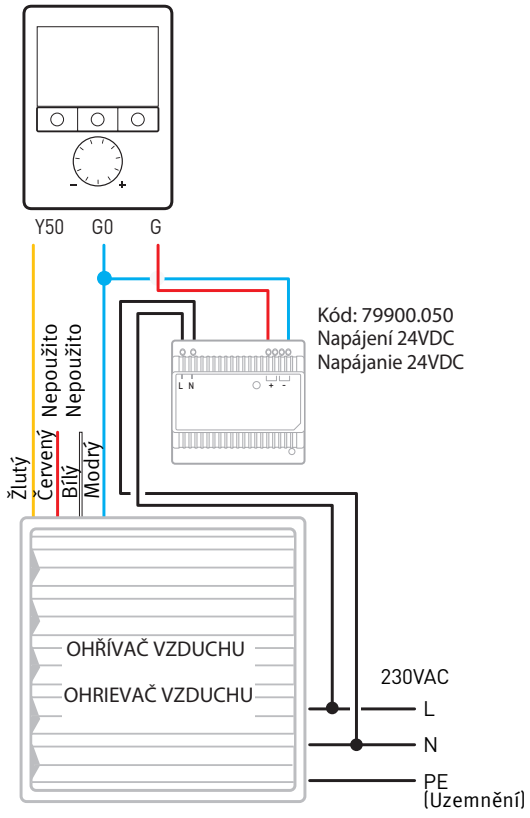
VOLITELNÉ
VOLITEĽNÉ

Ovládání / Ovladanie

Pokojové termostaty / Izbové termostaty

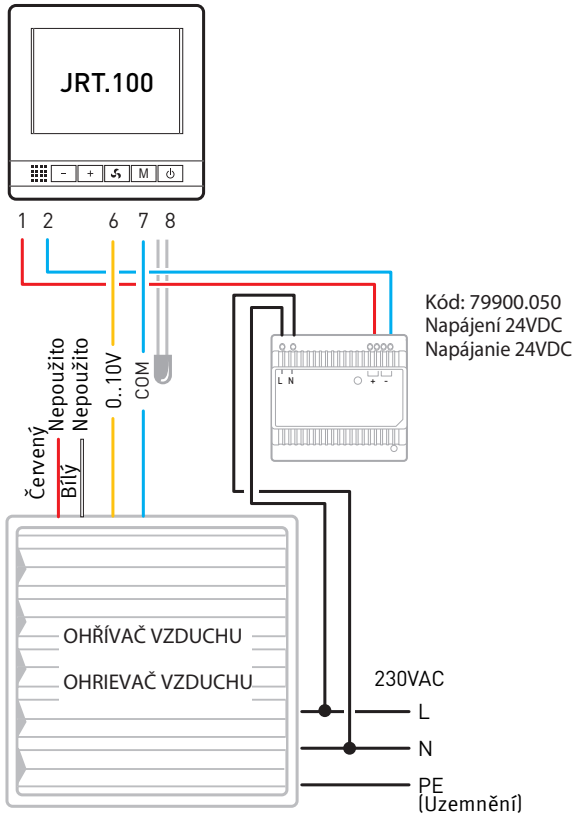
Termostat 0..10 V
Kód: 8751.050009

- 1 pokojový termostat na místnost, s regulací rychlosti otáček ventilátoru.
- 1 izbový termostat na miestnosť, s reguláciou rýchlosti otáčok ventilátora.



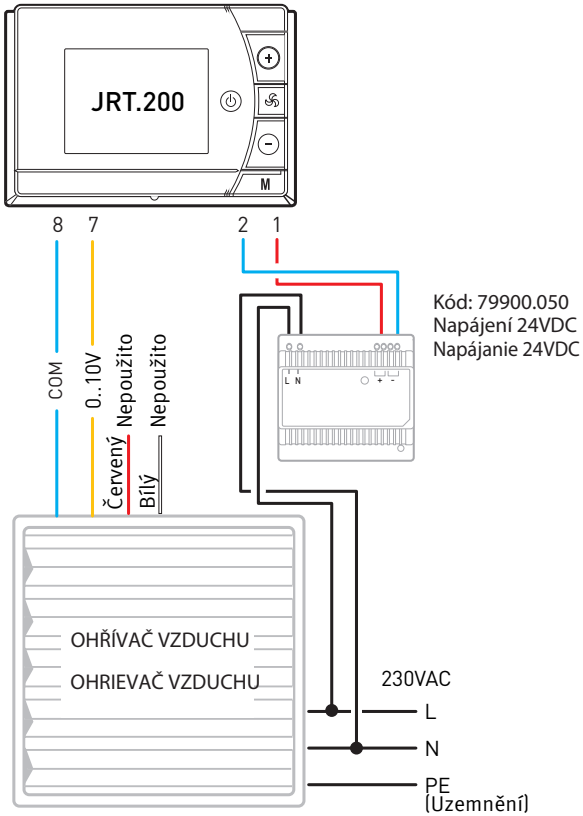
JAGA JRT.100: 0..10 V
Kód: 8751.050012

- S regulací rychlosti otáček ventilátoru, automatickou nebo manuální. Volitelné externí čidlo pokojové teploty.
- S reguláciou rýchlosti otáčok ventilátora, automatickou alebo manuálnou. Voliteľné externé čidlo izbovej teploty.



JAGA JRT.200: 0..10 V
Kód: 8751.050013

- S regulací rychlosti otáček ventilátoru, automatickou nebo manuální.
- S reguláciou rýchlosti otáčok ventilátora, automatickou alebo manuálnou.



jaga
CLIMATE DESIGNERS

Jaga Ohřívač vzduchu/ Jaga Ohrievač vzduchu

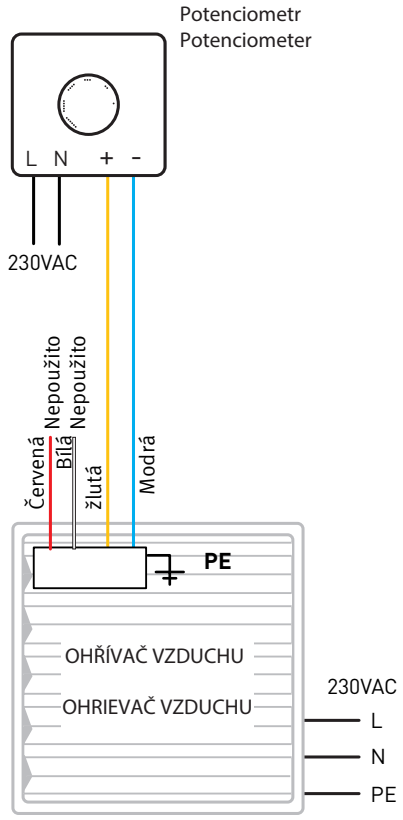
VOLITELNÉ
VOLITEĽNÉ

Ovládání / Ovládanie

Regulace rychlosti otáček / Regulácia rýchlosti otáčok

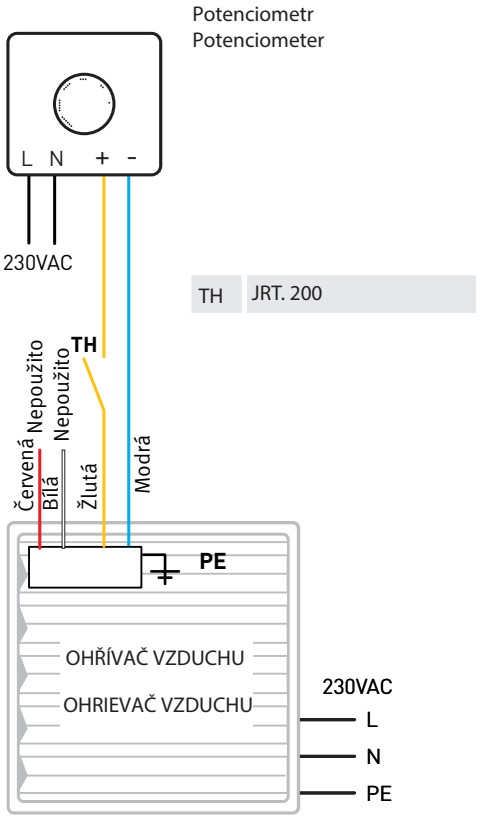
S potenciometrem
S potenciometrom

0..10Vdc ruční regulace otáček ZAPNUTO-VYPNUTO
0..10Vdc ručná regulácia otáčok ZAPNUTO-VYPNUTO



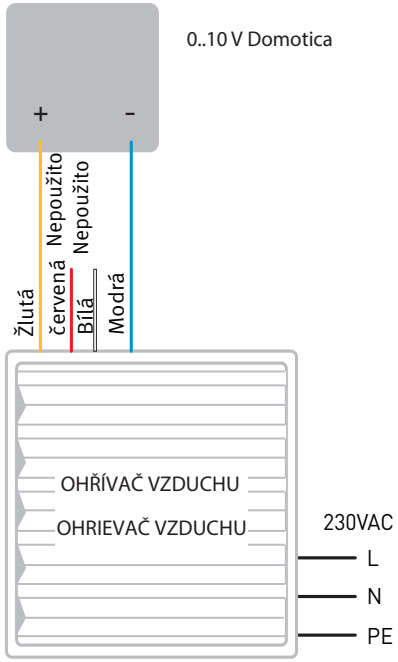
S potenciometrem a termostatem
Spotenciometrom a termostatom

0..10VDC regulace otáček: ZAPNUTO-VYPNUTO termostatem
0..10VDC regulácia otáčok: ZAPNUTÉ termostatom



0..10 V Přes Systém domácí automatizace / Domotica
0..10 V Cez Systém domácej automatizácie / Domotica

- Připojení ke stávajícímu systému domácí automatizace
- Pripojenie k existujúcemu systému domácej automatizácie



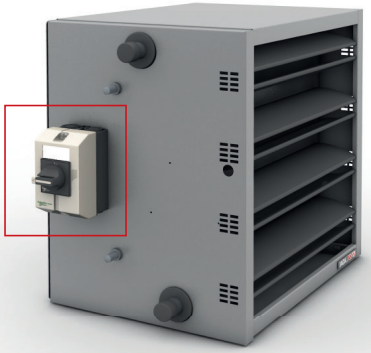
jaga
CLIMATE DESIGNERS

Jaga Ohřívač vzduchu/ Jaga Ohrievač vzduchu

VOLITELNÉ
VOLITEĽNÉ

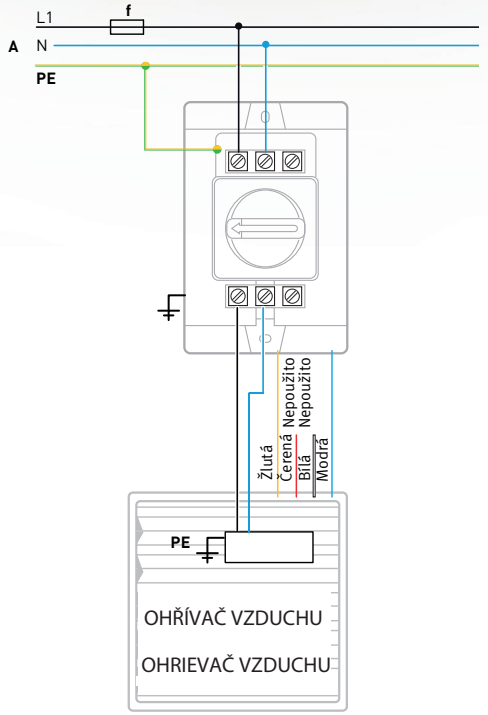
Bezpečnost /Bezpečnosť

Odpínač



- Jaga doporučuje vybavit každý ohřívač vzduchu odpínačem: např. jako ochrana při údržbě, výměně dílů…
- Namontovaný na boku, pokud je objednán spolu s ohřívačem vzduchu
- Obj. kód: připojte ke kódu ohřívače vzduchu/LS

- Jaga odporúča vybaviť každý ohrievač vzduchu odpínačom: napr. ako ochrana pri údržbe, výmene dielov…
- Namontovaný na boku, pokiaľ je objednaný spolu s ohrievačom vzduchu
- Obj. kód: pripojte ku kódu ohrievača vzduchu/LS

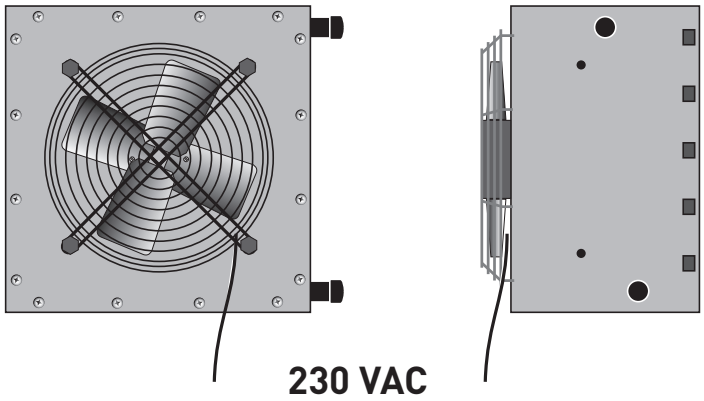


A	Síťové připojení / Sieťové pripojenie
f	Pojistka / Poistka
PE	Zemnící svorka / Zemniaca svorka
LS	Odpínač

Červené a bílé kabely se nepoužívají a musí být odpojeny.

Červené a biele káble sa nepoužívajú a musia byť odpojené.

Jaga Ohřívač vzduchu/ Jaga Ohrievač vzduchu



Standardní Ohřívač vzduchu / Štandardný Ohrievač vzduchu

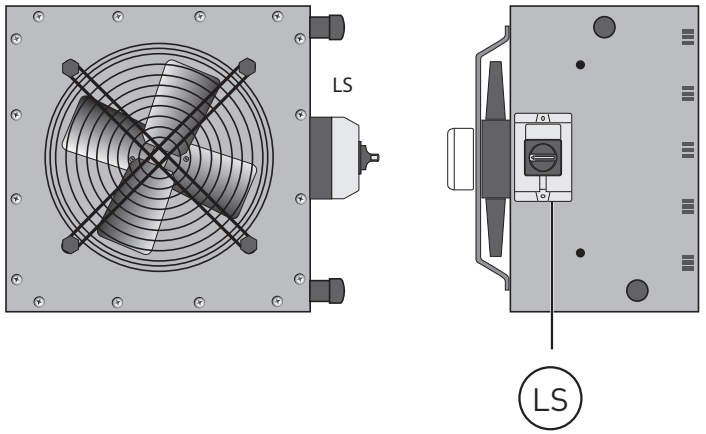
- Jaga doporučuje vybavit každý ohřívač vzduchu odpínačem: např. jako ochrana při údržbě, výměně dílů…
- Namontovaný na boku, pokud je objednán spolu s ohřívačem vzduchu
- Obj. kód: připojte ke kódu ohřívače vzduchu/LS

- Jaga odporúča vybaviť každý ohrievač vzduchu odpínačom: napr. ako ochrana pri údržbe, výmene dielov…
- Namontovaný na boku, pokiaľ je objednaný spolu s ohrievačom vzduchu
- Obj. kód: pripojte ku kódu ohrievača vzduchu/LS

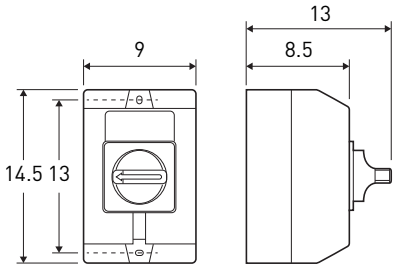
Jaga Ohřívač vzduchu/ Jaga Ohrievač vzduchu

VOLITELNÉ
VOLITEĽNÉ

S odpínačem / S odpínačom

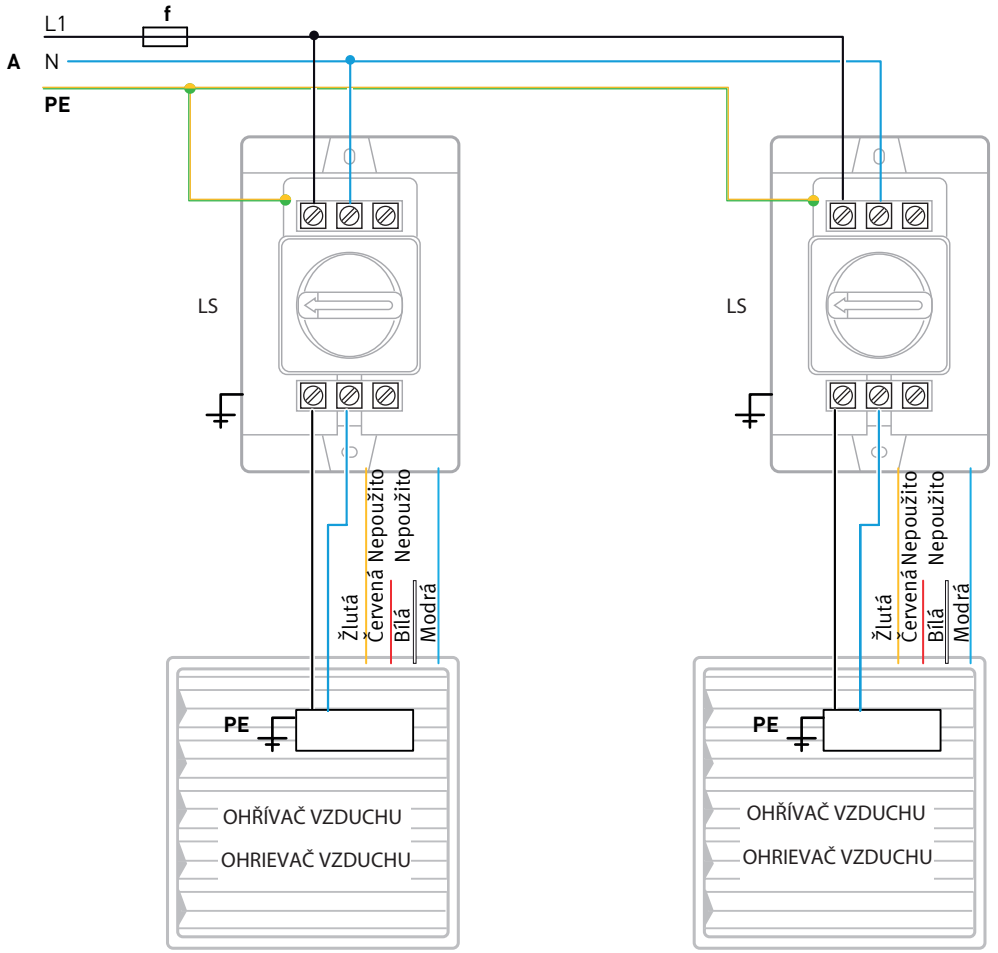


Odpínač



Odpínač na boku jednotky (LS) pro použití se nasávacím příslušenstvím.

Odpínač na boku jednotky (LS) pre použitie s nasávacím príslušenstvom.



Červené a bílé kabely se nepoužívají a musí být odpojeny.

Červené a biele káble sa nepoužívajú a musia byť odpojené.

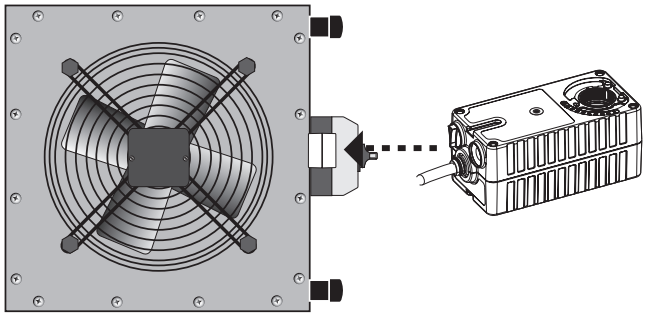
A	Síťové připojení Sieťové pripojenie	PE	Zemnící svorka Zemniaca svorka
f	Pojistka Poistka	LS	Odpínač

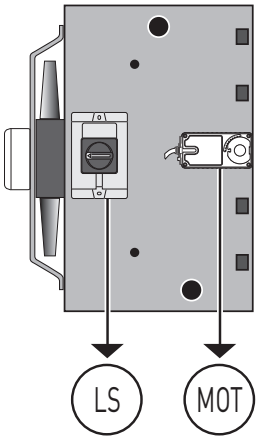
jaga
CLIMATE DESIGNERS

Jaga Ohřívač vzduchu/ Jaga Ohrievač vzduchu

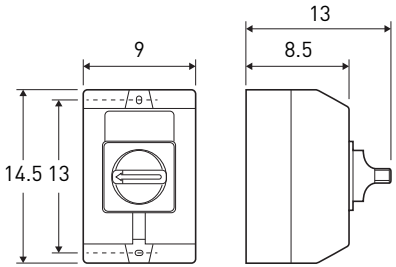
VOLITELNÉ
VOLITEĽNÉ

S odpínačem a modulačním motorem / S odpínačom a modulačným motorom



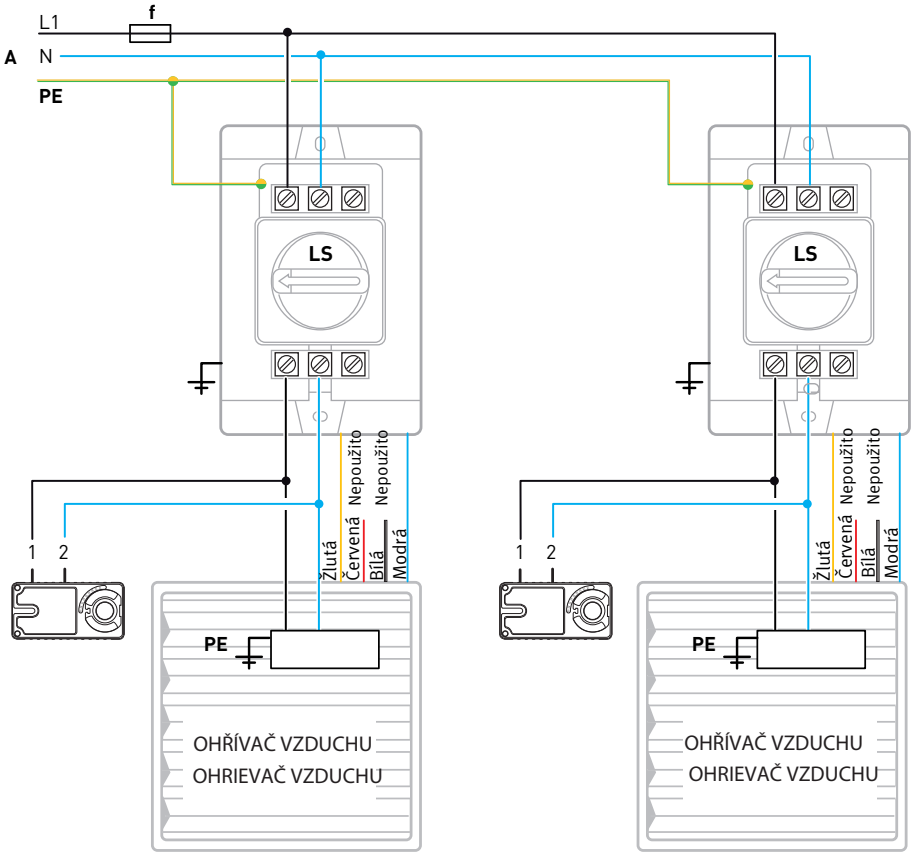


Odpínač



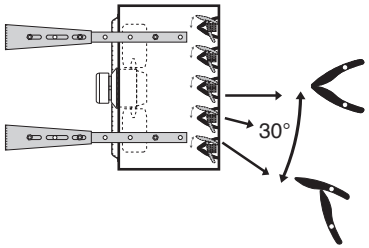
Červené a bílé kabely se nepoužívají a musí být odpojeny.

Červené a biele káble sa nepoužívajú a musia byť odpojené.

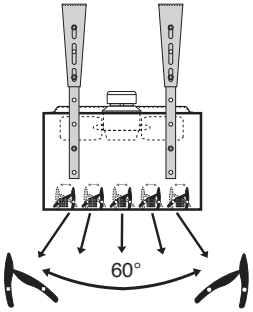


Provoz modulačního motoru / Prevádzka modulačného motora

Stěnová montáž / Stenová montážl



Stropní montáž / Stropná montáž



A	Síťové připojení Sieťové pripojenie
f	Pojistka Poistka
PE	Zemnící svorka Zemniaca svorka

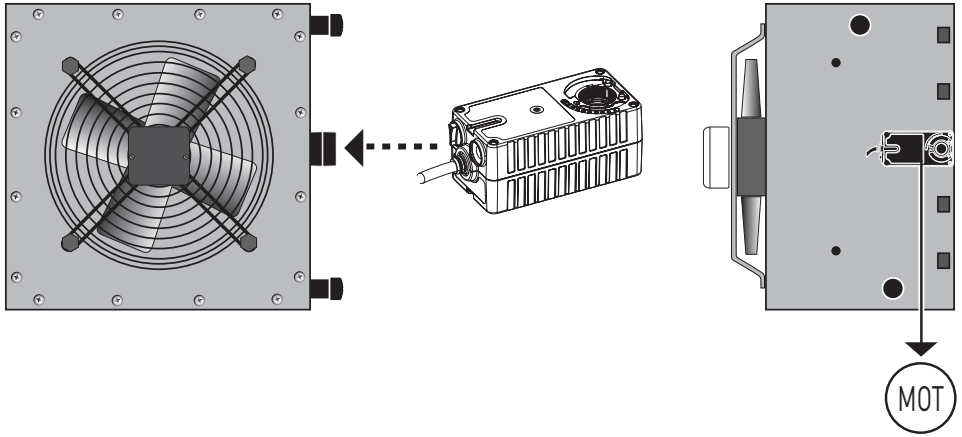
LS	Odpínač
MOT	Modulační motor Modulačný motor

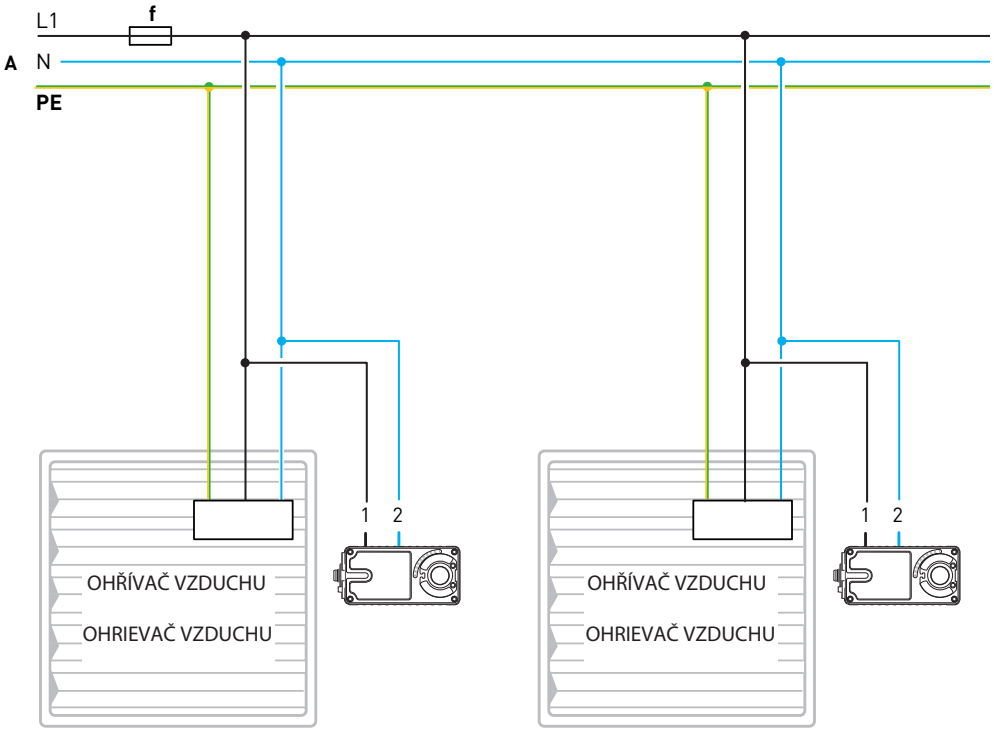
jaga
CLIMATE DESIGNERS

Jaga Ohřívač vzduchu/ Jaga Ohrievač vzduchu

VOLITELNÉ
VOLITEĽNÉ

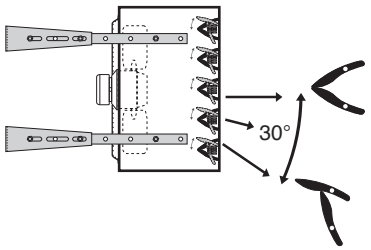
S modulačním motorem / S modulačným motorom



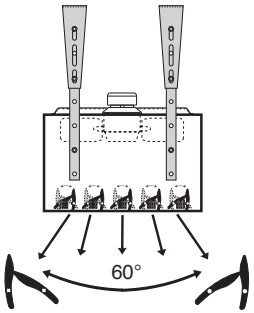


Provoz modulačního motoru / Prevádzka modulačného motora

Stěnová montáž / Stenová montážl



Stropní montáž / Stropná montáž



A	Síťové připojení Sieťové pripojenie
f	Pojistka Poistka
PE	Zemnící svorka Zemniaca svorka
MOT	Modulační motor Modulačný motor

DŮLEŽITÉ ! Varování:

Provozní limity:
Instalace, která nesplňuje stanovené provozní limity, zbavuje Jaga N.V. odpovědnosti za škody na věcech a osobách. Viz záruční podmínky Jaga.

! Správný provoz jednotky závisí na pečlivém dodržování pokynů k použití, dále pak dodržení předepsaných vzdáleností při instalaci jednotky a dalších omezeních a pokynů uvedených v této příručce. Instalace, která nerespektuje doporučené vzdálenosti uvedených v této příručce bude mít za následek snížení výkonu jednotky a komplikace při údržbě.

! Nesprávná instalace nebo manipulace může mít za následek zvýšení hlučnosti a vibrací během provozu jednotky.

Použití: Zařízení je navrženo a vyrobeno za jediným účelem, aby fungovalo jako koncová jednotka pro úpravu vzduchu s volitelnými vstupními a výstupními přepážkami a jako nástěnná nebo stropní jednotka. Jakékoli jiné použití je přísně zakázáno. Odstavení jednotky z provozu:
Není li jednotka delší dobu používána, musí být odpojena od elektrické sítě přepnutím hlavního vypínače do polohy OFF.
Pokud se jednotka v zimním období nepoužívá, voda obsažená v systému může zamrznout. Veškerá voda v okruhu by měla být včas vypuštěna. Pokud to okolnosti neumožňují, přidejte do vody dostatečné množství nemrznoucí kapaliny.

Údržba *

Četnost čištění závisí na koncentraci prachu nebo nečistot v místnosti.

! Instalaci smí provádět pouze odborně vyškolený pracovník v oblasti HVAC. Vždy používejte ochranné pracovní pomůcky.

! Do otvorů pro přívod a odvod vzduchu je zakázáno vkládat jakékoliv předměty.

Výkon topení a vedení proudění vzduchu závisí na čistotě a pravidelné údržbě jednotky, výměníku tepla a lopatek ventilátoru.

Pozor: Ohřívač vzduchu musí být před údržbou vyřazen z provozu; odpojen od elektrické sítě a zajištěn proti opětovnému zapnutí během údržby.

Ujistěte se, že veškeré pohyblivé části (např. ventilátory) jsou zcela zastaveny, aby nedošlo během údržby a čištění k vážnému poranění prstů či rukou.

Kryt, lopatky ventilátoru a AVS® klapky / výfukovou mřížku otřete měkkým, vlhkým hadříkem, pokud je to nutné, použijte neutrální mýdlo. Vždy opláchněte čistou vodou. Odstraňte mastné skvrny. Zkontrolujte všechny šrouby a šroubové spoje. Zkontrolujte funkci ovládacích zařízení, jako jsou spínače a termostaty.

!! Při čištění nemanipulujte s lamelami výměníku tepla. Pokud se výměník tepla čistí vodou nebo párou, nesměřujte proud na motor nebo elektrické součásti.

Náhradní díly:
Pro náhradní díly kontaktujte společnost Jaga:
info@jagacz.com/ tel. +420 220 190 516

Četnost údržby

Ohřívače vzduchu Jaga mají v zásadě tři hlavní součásti, které je třeba v pravidelných servisních intervalech kontrolovat: motor, filtr a výměník tepla.

Dále je také nutná kontola těsnosti a čistoty elektrických a hydraulických přípojek a kontrola funkčnosti ovládacích prvků a termostatů.

- Pro správnou funkci pravidelně kontrolujte všechna vedení, elektrické kontakty, připojení a ovládací prvky. Nezapomeňte na termostaty a řídící jednotky. Mohou se také ucpat prachem a nečistotami a je třeba je pravidelně kontrolovat a čistit.

<u>Údržba 1 x měsíčně:</u>
Před použitím zkontrolujte čistotu fitru (ů) a poté v pravidelných intervalech 1 x měsíčně.

<u>Údržba každých 6 měsíců:</u>
Zkontrolujte stav výměníku tepla. V případě potřeby:

- Vyčistěte lamely výměníku tepla, aby byl umožněn průchod vzduchu, a opatrně odstraňte nahromaděné nečistoty stlačeným vzduchem. Jemně opláchněte vodou a lehce kartáčujte. Pečlivě osušte stlačeným vzduchem.
- zkontrolujte šroubové spoje konzol
- Zkontrolujte, zda v hydraulickém systému nejsou vzduchové bubliny.

1. zapněte systém a nechte jej běžet několik minut
2. vypněte systém
3. odvzdušněte výměník tepla pomocí odvzdušňovacího ventilu na kolektoru
   Celý proces opakujte, dokud nebude systém zcela odvzdušněn.

<u>Obvody:</u>
- zkontrolujte elektrické kontakty a zkontrolujte, zda jsou elektrické a hydraulické spoje řádně utažené.

		1 x měsíčně	Každých 6 měsíců
Kontrola	Filtr (y)	•	
	Hydraulické připojení		•
	Elektrické připojení		•
	Ovládací zařízení		•
	Termostaty		•
	Konzoly		•
	AVS®lamely		•
	Výměník tepla		•
Čištění	Filtr (y)	•	
	Výměník tepla		•
	Ventilátor		•
	Kryt		•
	AVS®lamely		•
	Sací příslušenství		•
	Výfukové příslušenství		•
	Konzoly		•
	Ovládací zařízení		•
	Termostaty		•

* Četnost čištění závisí na koncentraci prachu nebo nečistot v místnosti.
Tyto údaje specifikují četnost různých zásahů a kontrol, které mají být prováděny v rámci minimální pravidelné údržby. Správná údržba zařízení je nezbytná pro dosažení následujících cílů:

- správné fungování zařízení;
- dobrá kvalita vnitřního klimatu a uživatelský komfort;
- nižší spotřeba energie.

jaga
CLIMATE DESIGNERS

DÔLEŽITÉ! Varovanie:

Prevádzkové limity:
Inštalácia, ktorá nespĺňa stanovené prevádzkové limity, zbavuje Jaga N.V. zodpovednosti za škody na veciach a osobách. Pozri záručné podmienky Jaga.

! Správna prevádzka jednotky závisí od starostlivého dodržiavania pokynov na použitie, ďalej potom dodržania predpísaných vzdialeností pri inštalácii jednotky a ďalších obmedzení a pokynov uvedených v tejto príručke. Inštalácia, ktorá nerešpektuje odporúčané vzdialenosti uvedené v tejto príručke bude mať za následok zníženie výkonu jednotky a komplikácie pri údržbe.

! Nesprávna inštalácia alebo manipulácia môže mať za následok zvýšenie hlučnosti a vibrácií počas prevádzky jednotky.

Použitie: Zariadenie je navrhnuté a vyrobené za jediným účelom, aby fungovalo ako koncová jednotka na úpravu vzduchu s voliteľnými vstupnými a výstupnými prepážkami a ako nástenná alebo stropná jednotka.
Akékoľvek iné použitie je prísne zakázané. Odstavenie jednotky z prevádzky:
Ak nie je jednotka dlhšiu dobu používaná, musí byť odpojená od elektrickej siete prepnutím hlavního vypínača do polohy OFF.
Pokiaľ sa jednotka v zimnom období nepoužíva, voda obsiahnutá v systéme môže zamrznúť. Všetka voda v okruhu by mala byť včas vypustená. Pokiaľ to okolnosti neumožňujú, pridajte do vody dostatočné množstvo nemrznúcej kvapaliny.

Maintenance

Frekvencia čistenia závisí od koncentrácii prachu alebo nečistôt v miestnosti.

! Inštaláciu smie vykonávať iba odborne vyškolený pracovník v oblasti HVAC. Vždy používajte ochranné pracovné pomôcky.

! Do otvorov na prívod a odvod vzduchu je zakázané vkladať akékoľvek predmety.

Výkon kúrenia a vedenia prúdenia vzduchu závisí od čistoty a pravidelnej údržby jednotky, výmenníka tepla a lopatiek ventilátora.

Pozor: Ohrievač vzduchu musí byť pred údržbou vyradený z prevádzky; odpojený od elektrickej siete a zaistený proti opätovnému zapnutiu počas údržby.

Uistite sa, že všetky pohyblivé časti (napr. ventilátory) sú úplne zastavené, aby nedošlo počas údržby a čistenia k vážnemu poraneniu prstov či rúk

Kryt, lopatky ventilátora a AVS® klapky / výfukovú mriežku utrite mäkkou, vlhkou handričkou, pokiaľ je to nutné, použite neutrálne mydlo. Vždy opláchnite čistou vodou. Odstráňte mastné škvrny. Skontrolujte všetky skrutky a skrutkové spoje. Skontrolujte funkciu ovládacích zariadení, ako sú spínače a termostaty.

!! Pri čistení nemanipulujte s lamelami výmenníka tepla. Pokiaľ sa výmenník tepla čistí vodou alebo parou, nesmerujte prúd na motor alebo elektrické súčasti.

Náhradné diely:
Pre náhradné diely kontaktujte spoločnosť Jaga:
info@jagacz.com/ tel. +420 220 190 516

Frekvencia údržby

Ohrievače vzduchu Jaga majú v zásade tri hlavné súčasti, ktoré treba v pravidelných servisných intervaloch kontrolovať: motor, filter a výmenník tepla.

Ďalej je tiež nutná kontola tesnosti a čistoty elektrických a hydraulických prípojok a kontrola funkčnosti ovládacích prvkov a termostatov.

- Pre správnu funkciu pravidelne kontrolujte všetky vedenia, elektrické kontakty, pripojenia a ovládacie prvky. Nezabudnite na termostaty a riadiace jednotky. Môžu sa tiež upchať prachom a nečistotami a treba ich pravidelne kontrolovať a čistiť.

<u>Údržba 1 x mesačne:</u>
Pred použitím skontrolujte čistotu fitra (ov) a potom v pravidelných intervaloch 1 x mesačne.

Každých 6 mesiacov:
Skontrolujte stav výmenníka tepla. V prípade potreby:

• Vyčistite lamely výmenníka tepla, aby bol umožnený priechod vzduchu, a opatrne odstráňte nahromadené nečistoty stlačeným vzduchom. Jemne opláchnite vodou a ľahko kefujte. Starostlivo osušte stlačeným vzduchom.
• skontrolujte skrutkové spoje konzol
• Skontrolujte, či v hydraulickom systéme nie sú vzduchové bubliny.

1. zapnite systém a nechajte ho bežať niekoľko minút
2. vypnite systém
3. odvzdušnite výmenník tepla pomocou odvzdušňovacieho ventilu na kolektore
   Celý proces opakujte, kým nebude systém úplne odvzdušnený.

<u>Obvody:</u>
- skontrolujte elektrické kontakty a skontrolujte, či sú elektrické a hydraulické spoje riadne utiahnuté

		1 x mesačne	Každých 6 mesiacov
Kontrola	Filter(y)	•	
	Hydraulické pripojenie		•
	Elektrické pripojenie		•
	Ovládacie zariadenia		•
	Termostaty		•
	Konzoly		•
	AVS® lamely		•
	Výměnník tepľa		•
Čistenie	Filter(y)	•	
	Výměnník tepľa		•
	Ventilátor		•
	Kryt		•
	AVS® lamely		•
	Sacie príslušenstvo		•
	Výfukové príslušenstvo		•
	Konzoly		•
	Ovládacie zariadenia		•
	Termostaty		•

* Frekvencia čistenia závisí od koncentrácie prachu alebo nečistôt v miestnosti.
Tieto údaje špecifikujú početnosť rôznych zásahov a kontrol, ktoré sa majú vykonávať v rámci minimálnej pravidelnej údržby. Správna údržba zariadenia je nevyhnutná na dosiahnutie nasledujúcich cieľov:

• správne fungovanie zariadenia;
• dobrá kvalita vnútornej klímy a užívateľský komfort;
• nižšia spotreba energie.

jaga
CLIMATE DESIGNERS

Jaga Ohřívač vzduchu/ Jaga Ohrievač vzduchu

DŮLEŽITÉ ! Varování:

Tento výrobek není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití spotřebiče od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si nebudou hrát se zařízením.

Pro zajištění bezchybné instalace a bezproblémového provozu si pečlivě prostudujte a dodržujte pokyny obsažené v této příručce.
Záruka pozbývá platnosti v případě:

- vad a poškození vzniklých v důsledku nerespektování pokynů uvedených v montážním návodu, návodu na údržbu, nebo uživatelské příručce, uvedených výrobcem
- chybného a / nebo nesprávného a / nebo nezodpovědného používání, zacházení s výrobkem
- chybných či neodborných oprav / zásahů do výrobku, anebo defektů vzniklých v důsledku vnějších faktorů
- vlastních úprav a zásahů do jednotky
- montáže, kdy byl k jednotce zamezen přístup

V případě jakýchkoli dotazů či stížností, kontaktujte svého dodavatele. Autorská práva k tomuto návodu jsou majetkem společnosti Jaga.

DÔLEŽITÉ! Varovanie:

Tento výrobok nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak im nebol poskytnutý dohľad alebo inštrukcie týkajúce sa použitie spotrebiča od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dohľadom, aby bolo zaistené, že sa nebudú hrať so zariadením.

Pre zaistenie bezchybnej inštalácie a bezproblémovej prevádzky si starostlivo preštudujte a dodržujte pokyny obsiahnuté v tejto príručke.
Záruka stráca platnosť v prípade:

- vád a poškodení vzniknutých v dôsledku nerešpektovanie pokynov uvedených v montážnom návodu, návodu na údržbu, alebo užívateľské príručke, uvedených výrobcom
- chybného a / alebo nesprávneho a / alebo nezodpovedného používania, zaobchádzanie s výrobkom
- chybných či neodborných opráv / zásahov do výrobku, alebo defektov vzniknutých v dôsledku vonkajších faktorov
- vlastných úprav a zásahov do jednotky
- montáže, kedy bol k jednotke zamedzený prístup

V prípade akýchkoľvek otázok či sťažností, kontaktujte svojho dodávateľa. Autorské práva k tomuto návodu sú majetkom spoločnosti Jaga.

27200.20000051 - juni 23, 2022 2:33 p.m. - Jaga N.V.

Jaga N.V., Verbindingslaan 16, B-3590 Diepenbeek
Tel.: +32 (0)11 29 41 11, Fax: +32 (0)11 32 35 78
info@jaga.be, www.jaga.com
juni 23, 2022 2:33 p.m.